

#1

Great God We Sing Your Mighty Song

齊來稱頌偉大之神

Great God, We Sing Your Mighty Hand 齊來稱頌偉大之神

1.

Great God, we sing Your mighty hand
By which supported, still we stand;
The opening year Your mercy shows,
That mercy crowns it 'til its close.

齊來稱頌偉大之神，
大能之手扶持我們；
歲首年終慈愛不變，
恩典為我年歲冠冕。

Great God, We Sing Your Mighty Hand 齊來稱頌偉大之神

2.

不論日夜或出或入，
恩主時常保守看顧；
恩典無窮供我需用，
諄諄指教恩師情重。

By day, by night, at home, abroad,
Still are we guarded by our God,
By His incessant bounty fed,
By His unerring counsel led.

Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty

1.

Holy, Holy, Holy!
Lord God Almighty!

Early in the morning our song
shall rise to Thee;

聖哉！聖哉！聖哉！全能的大主宰！
清晨歡悅歌詠，高聲頌主聖恩；

Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty

(1)

Holy, Holy, Holy!
Merciful and mighty!
God in three persons,
blessed Trinity!

聖哉！聖哉！聖哉！
恩慈永不更改！
榮耀與讚美，歸三一真神！

Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty

2.

聖哉！聖哉！聖哉！聖徒虔誠敬拜，
各以華麗金冠，奉獻寶座之前；

Holy, Holy, Holy!
All the saints adore Thee,
Casting down their golden crowns
around the glassy sea;

Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty

(2)

千萬天使天軍，謙敬崇拜上主，
昔在而今在，永在萬萬年。

Cherubim and seraphim
falling down before Thee,
Who wert, and art,
and evermore shalt be.

Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty

3.

Holy, Holy, Holy!
Though the darkness hide Thee,
Thought the eye of sinful man
Thy glory may not see;

聖哉！聖哉！聖哉！主藏在雲彩裡，
罪人焉得瞻望，真主威嚴榮光；

Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty

(3)

Only Thou art holy—
there is none beside Thee
Perfect in power, in love and purity.

惟耶和華至聖，誰堪與主相比？
力、仁、聖、完備，大哉天地王。